



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 12.285/II/P

[REDACTED]

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) heeft in vergadering van 27 oktober 1983 kennis genomen van de klacht tegen de Regie van Telegrafie en Telefonie, Departement Commutatie, wegens de volgende feiten :

1. Na telefonische onderhandelingen in het Frans, waarbij het initiatief uitging van de Regie, richtte het Département Commutatie de prijsvraag nr. 03/00783 dd. 17.12.1979 uitsluitend in het Frans aan een vestiging van Bell Telephone Manufacturing Company te Brussel (B.T.M.). Nochtans was het B.T.M.-Antwerpen die op 18.12.1979 in het Frans het bestek TS-79214 voor deze prijsvraag opstelde;
2. De Franstalige inschrijving van B.T.M.-Antwerpen werd volgens de klacht in het Frans per telex aan de Antwerpse vestiging betekend daar de Brusselse vestiging geen telex zou hebben;
3. De voornoemde telex zou vervolgens schriftelijk in het Frans aan B.T.M.-Brussel bevestigd zijn.

De V.C.T. heeft eveneens kennis genomen van de door U verstrekte inlichtingen waaruit o.a. blijkt dat het Departement van de Commutatatie een centrale dienst is in de zin van artikel 39 van de bij K.B. van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) en dat Bell Telephone aan de Regie van T.T. gevraagd heeft haar correspondentie te adresseren aan de permanente zetel te Brussel.

Zij stelt vast dat ingeval een bedrijf zoals bepaald in artikel 52 der S.W.T. een exploitatiezetel alsmede een correspondentieadres heeft, gelegen in een verschillend taalgebied, de centrale overheid voor haar briefwisseling met dat bedrijf overeenkomstig artikel 41, § 2 der S.W.T. de taal dient te gebruiken die door de wet bepaald wordt voor het gebied van de exploitatiezetel waar de zaak "werkelijk" behandeld wordt, zo deze exploitatiezetel gevestigd is in een gemeente zonder speciale regeling uit het Nederlandse of uit het Franse taalgebied.

Een louter correspondentie-adres beantwoordt niet aan de bepaling van 'exploitatiezetel waar de zaak "werkelijk" behandeld wordt'.

In casu is deze exploitatiezetel in Antwerpen gelegen, d.w.z. in het eentalig Nederlands taalgebied. De V.C.T. is van oordeel dat in voorliggend geval de volgende principes van toepassing zijn. De behandeling van het dossier in binnendienst geschiedt in de taal van de behandelende ambtenaar zolang de zaak niet gelocaliseerd of localiseerbaar is. Derhalve diende terzake het Nederlands te worden gebruikt van zodra bekend was dat de zaak te Antwerpen gelokaliseerd was. In haar betrekkingen met genoemd bedrijf, meer bepaald voor de prijsaanvragen, bestekdocumenten en telexberichten, diende de centrale overheid bij toepassing van artikel 41, § 2 der S.W.T., het Nederlands te gebruiken.

De V.C.T. adviseert dat de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond is voor zover het dossier niet in het Nederlands zou behandeld zijn vanaf het ogenblik dat de zaak gelokaliseerd of lokaliseerbaar was geworden overeenkomstig artikel 17, § 1, A, 1e der S.W.T.

Zij verzoekt U haar mede te delen welk gevolg U aan dit advies zal verstrekken.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager medegedeeld.

████████████████████

████████████████████

